

Der Habsüchtigen Feind ist der Bettler, der Thoren Feind der Lehrer,
der untreuen Frauen Feind der Gatte, der Diebe Feind der Mond.

लोकः पृच्छेदिदं वाक्यं शरीरं कुशलं तव ।

कुतः कुशलमस्माकमायुर्याति दिने दिने ॥ ४९५८ ॥

Die Leute pflegen uns zu fragen, ob es uns leiblich wohl gehe: wie sollte es uns wohlgehen, da das Leben mit jedem Tage dahineilt?

लोके हि पुरुषः स्त्री वा तथा तत्कुरुते स्वयम् ।

यथा मधुरमुग्रं वा शृणोति लभते ऽपि वा ॥ ४९५९ ॥

Der Mann wie die Frau bringen es ja in der Welt durch ihr eigenes Thun dahin, dass sie Angenehmes oder Schreckliches hören oder erlangen.

लोभात्क्रोधः प्रभवति लोभात्कामः प्रवर्तते ।

लोभान्मोक्षश्च माया च मानस्तम्भः परासुता ॥ ४९६० ॥

Aus der Habsucht entsteht der Zorn, aus der Habsucht geht das Verlangen hervor, aus der Habsucht entspringen der Unverstand, der Betrug, die Unterdrückung des Ehrgefühls und der Untergang.

लौकिके कर्मणि रतः पशूनां परिपालकः ।

वाणिज्यकृषिकर्ता च स विप्रो वैश्य उच्यते ॥ ४९६१ ॥

Einen Brahmanen, der an weltlichen Beschäftigungen Freude findet, Vieh hütet und Handel und Ackerbau treibt, nennt man einen Vaicja.

वक्राः कपटस्निग्धा मलिनाः कर्णांतिके प्रसज्जतः ।

कं वच्चयन्ति न सखे खलाश्च गणिकाकटाक्षाश्च ॥ ४९६२ ॥

Wen hintergehen nicht, o Freund, die Bösewichter und der Buhldirnen Seitenblicke, die krummen, heuchlerisch freundlichen, schwarzen und an die Ohren sich heftenden?

वक्राः स्वभावमधुराः शंसन्त्यो रागमुत्त्वणम् ।

दृशो हृत्यश्च कर्षन्ति कात्ताभिः प्रेषिताः प्रियान् ॥ ४९६३ ॥

Die krummen, von Natur süßen, heftige Liebe verkündenden, von den Geliebten entsandten Augen und Botinnen ziehen die Liebhaber an.

वधवन्धकृतं दुःखं स्त्रीकृतं सकृजं तथा ।

दुःखं सुतेन सततं जनान्विपरिवर्तते ॥ ४९६४ ॥

4958) KĀN. 12 bei WEBER.

4959) R. 2, 61, 32 GORR.

4960) MBH. 12, 5880. b. कामः ed. Calc.

d. मानः स्तम्भः ed. Calc.; परासुता erklären die Scholien durch पराधीनप्राणत्व. Vergl. Spruch 2687.

4961) VṚDDHA-KĀN. 11, 13. c. कर्ता च unsere Aenderung für कर्माणि.

4962) KAVITĀMṚTA. 16. b. मलिनाः unsere Aenderung für मलिनः.

4963) KĀVĀD. 2, 316.

4964) MBH. 12, 5197.